

English	ភាសាខ្មែរ
Ballot Question #1 Proposed Charter Change #1	សំណួរទី 1 សំណើផ្លាស់ប្តូរធម្មនុញ្ញទី 1
Submitted to the Voters By: Bill No. 260457 (approved June 23, 2026); Resolution No. 260467 (adopted June 4, 2026)	ដាក់ជូនអ្នកបោះឆ្នោតដោយ៖ សេចក្តីព្រាងច្បាប់លេខ 260457 (បានអនុម័តនៅថ្ងៃទី 23 ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2026) សេចក្តីសម្រេចលេខ 260467 (បានអនុម័តយល់ព្រមនៅថ្ងៃទី 4 ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2026)
Should the Philadelphia Home Rule Charter be amended to revise the City's contracting procedures to allow for bid preferences and set-asides for small businesses; modify the threshold and standards for contracts that can be set aside for small and local businesses; and grant the Procurement Department and the City Solicitor discretion on bond requirements for certain construction projects?	តើធម្មនុញ្ញគ្រប់គ្រងមូលដ្ឋាននៃទីក្រុង Philadelphia គួរតែត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្ម ដើម្បីកែសម្រួលនីតិវិធីនៃការធ្វើកិច្ចសន្យារបស់ទីក្រុង ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យមានការផ្តល់អាទិភាពក្នុងការដេញថ្លៃ និងការកំណត់ទុកឡែកសម្រាប់អាជីវកម្មខ្នាតតូច; កែប្រែកម្រិត និងស្តង់ដារសម្រាប់កិច្ចសន្យាដែលអាចកំណត់ទុកឡែកសម្រាប់អាជីវកម្មខ្នាតតូច និងអាជីវកម្មក្នុងស្រុក; និងផ្តល់សិទ្ធិសម្រេចដល់នាយកដ្ឋានលទ្ធកម្ម និងមេធាវីទីក្រុងលើតម្រូវការមូលបត្រធានាសម្រាប់គម្រោងសាងសង់មួយចំនួនដែរឬទេ?
Statement:	សេចក្តីថ្លែងការណ៍៖
The City's Home Rule Charter sets up the framework of City government. The Charter is the City's constitution.	ធម្មនុញ្ញគ្រប់គ្រងមូលដ្ឋានរបស់ទីក្រុងបង្កើតជាក្របខ័ណ្ឌនៃរដ្ឋាភិបាលទីក្រុង។ ធម្មនុញ្ញនេះគឺជាធម្មនុញ្ញរបស់ទីក្រុង។
A "yes" vote means the Charter would be amended so the City can give contracting preferences to small businesses and expand them for local businesses for City-funded projects.	ការបោះឆ្នោតយល់ព្រម "បាទ/ចាស" មានន័យថា ធម្មនុញ្ញនេះនឹងត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្ម ដើម្បីឱ្យទីក្រុងអាចផ្តល់អាទិភាពក្នុងការធ្វើកិច្ចសន្យាដល់អាជីវកម្មខ្នាតតូច និងពង្រីកវាបន្ថែមសម្រាប់អាជីវកម្មក្នុងស្រុក សម្រាប់គម្រោងធានាដែលទទួលបានមូលនិធិពីទីក្រុង។

English	ភាសាខ្មែរ
Ballot Question #2 Proposed Charter Change #2	សំណួរទី 2 សំណើផ្លាស់ប្តូរធម្មនុញ្ញទី 2
Submitted to the Voters By: Bill No. 260264-A (approved June 23, 2026); Resolution No. 260270 (adopted June 11, 2026)	ដាក់ជូនអ្នកបោះឆ្នោតដោយ៖ សេចក្តីព្រាងច្បាប់លេខ 260264-A (បានអនុម័តនៅថ្ងៃទី 23 ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2026) សេចក្តីសម្រេចលេខ 260270 (បានអនុម័តនៅថ្ងៃទី 11 ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2026)
Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to establish and define the functions of Creative Philadelphia, an office headed by the Chief Cultural Officer to promote the City's arts, culture, and creative economy sector?	តើធម្មនុញ្ញគ្រប់គ្រងស្វ័យភាពរបស់ទីក្រុង Philadelphia (Philadelphia Home Rule Charter) គួរតែត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្មដើម្បីបង្កើត និងកំណត់មុខងាររបស់ Creative Philadelphia ដែលជាភារិយាល័យដឹកនាំដោយប្រធានមន្ត្រីវប្បធម៌ ដើម្បីលើកកម្ពស់វិស័យសិល្បៈ វប្បធម៌ និងសេដ្ឋកិច្ចច្នៃប្រឌិតរបស់ ទីក្រុងដែរឬទេ?
Statement:	សេចក្តីថ្លែងការណ៍៖
The City's Home Rule Charter is the document that sets up the framework of City government. The Charter is the City's constitution.	ធម្មនុញ្ញស្តីពីការគ្រប់គ្រងលំនៅដ្ឋានរបស់ទីក្រុងគឺជាឯកសារដែលបង្កើត គ្របខ័ណ្ឌនៃរដ្ឋបាលក្រុង។ ធម្មនុញ្ញនេះគឺជារដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ទីក្រុង។
The City operates an office focused on arts and culture in Philadelphia called Creative Philadelphia. The office works to increase public access to arts and culture, support creative communities, and celebrate Philadelphia's cultural resources.	ទីក្រុងនេះមានដំណើរការភារិយាល័យមួយដែលផ្តោតទៅលើសិល្បៈ និងវប្បធម៌នៅក្នុងទីក្រុង Philadelphia ដែលមានឈ្មោះថា Creative Philadelphia។ ភារិយាល័យនេះធ្វើការដើម្បីបង្កើនលទ្ធភាពទទួលបានសិល្បៈ និងវប្បធម៌សម្រាប់សាធារណជន ជួយគាំទ្រដល់សហគមន៍ច្នៃប្រឌិត និងអបអរសាទរធនធានវប្បធម៌របស់ទីក្រុង Philadelphia។
If you vote "yes" on this ballot question, that means you approve of making Creative Philadelphia a formal part of the government under the City's Charter.	ប្រសិនបើអ្នកបោះឆ្នោត "យល់ព្រម (Yes)" លើសំណួរសន្លឹកឆ្នោតនេះ វាមានន័យថាអ្នកយល់ព្រមធ្វើឱ្យ Creative Philadelphia ក្លាយជាផ្នែកផ្លូវការរបស់រដ្ឋាភិបាលក្រោមធម្មនុញ្ញរបស់ទីក្រុង។